

Das Gedicht wurde verboten

Общие сведения

Запомните!

Страдательный залог (пассив)

Действие может быть описано в двух формах: активной и пассивной (страдательной). Если в роли подлежащего выступает действующее лицо, глагол имеет активную форму. Если действие направлено на подлежащее извне, то глагол выступает в форме пассив. Сравните:

актив: *Russische Soldaten fällten den Baum.*
 пассив: *Der Baum wurde gefällt.*

Образование пассива

Пассив образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** и **Partizip II** основного глагола:

презент: *Der Baum wird gefällt.*
 претерит: *Der Baum wurde gefällt.*

В предложении с глаголом в пассивной форме действующее лицо также может быть названо. Оно выступает здесь в дативе с предлогом **von**, что соответствует творительному падежу в русском языке.

Der Baum wurde von russischen Soldaten gefällt.

Действие может исходить и от неодушевленных предметов или явлений:

Der Baum wurde von einem Sturm zerstört.

werden (претерит)		
	ед. число	мн. число
1 лицо	ich wurde	wir wurden
2 лицо (фамильярно)	du wurdest	ihr wurdet
(вежливо)	Sie wurden	Sie wurden
3 лицо	er/sie wurde	sie wurden

Андреас и Экс находятся в деревне Риббек, из которой родом семейство фон Риббек. Андреас хочет увидеть грушевое дерево, описанное в стихотворении Теодора Фонтане (см. 4 урок). Они встречают деревенского жителя, который рассказывает им об истории этого дерева.

- Mann aus dem Dorf: Hier, neben der Kirche, stand der alte Birnbaum.
Andreas: Stand? Und wo ist der jetzt?
Mann: Den gibt es nicht mehr. Vor über 80 Jahren wurde er von einem Sturm zerstört. Der Sohn vom alten Ribbeck ließ um den Stamm einen Ring aus Eisen legen und stellte ihn in seinem Schloß auf. Da stand er – und wurde als Riesenaschenbecher benutzt! Den können Sie heute noch sehen – im Restaurant *Zum Birnbaum*.
Andreas: (*указывает на дерево*) Und was ist das hier für ein Baum?
Mann: Den haben wir gepflanzt – nachts und heimlich.
Ex: Wie die Heinzelmännchen?
Mann: Wie bitte? Heinzelmännchen? Nein, wir – ein paar Leute aus dem Dorf.
Andreas: Und warum heimlich?

Потом житель деревни рассказывает о временах ГДР (1949 - 1990). Строителям социализма не нужна была память о крупном землевладельце, и стихотворение Фонтане запретили.

- Mann: Na, hören Sie mal! Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr. Sie wissen doch: "Junkerland in Bauernhand"! Das Land wurde enteignet und den Bauern gegeben. Nichts sollte mehr an die alten Zeiten erinnern. Nichts sollte mehr an den alten Ribbeck erinnern: kein Baum und kein Gedicht. Der zweite Baum wurde einfach gefällt – von russischen Soldaten. Und das Gedicht von Fontane wurde verboten. 20 Jahre lang stand hier kein Baum mehr. Und dann haben wir einen gepflanzt, genau hier, an der richtigen Stelle neben der Kirche.
Andreas: Wieso? Gibt es auch eine falsche Stelle?
Mann: Aber sicher! 1990, nach der Wende, kamen sie plötzlich, die Politiker aus dem Westen, pflanzten einen Birnbaum und erinnerten an den alten Ribbeck, ... aber an der falschen Stelle.
Ex: Dann gibt es jetzt also zwei Bäume?

Упражнения

1 Дополните схему сведениями из текста, используйте ключевые слова.

Ribbeck und der Birnbaum

1911: Sturm
Ribbeck
Er
benutzte Baum

nach 1945: Land
Der zweite Baum
Gedicht
Neuer Baum

Wende: Politiker

2 Запишите данные предложения в пассиве. Аккузативные (прямые) дополнения при этом превращаются в номинативные дополнения (подлежащее).

1. Ein Sturm zerstörte den Baum.

Der Baum wurde (von einem Sturm) zerstört.

2. Herr von Ribbeck legte einen Ring aus Eisen um den Stamm.

3. Er stellte den Baum in seinem Schloß auf.

4. Leute aus dem Dorf pflanzten einen neuen Baum.

5. Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr.

6. Man enteignete die Junker.

7. Man verteilte das Land an die Bauern.

8. Man verbot das Gedicht.

9. Nach der Wende pflanzten die Politiker einen neuen Birnbaum.

3 Опишите, как кто-то побуждает к действию других (велит, поручает что-то сделать).

1. Der Sohn vom alten Ribbeck: Ring aus Eisen um den Stamm legen lassen

Der Sohn vom alten Ribbeck ließ einen Ring aus Eisen um den Stamm legen.

2. Er: den Stamm in seinem Schloß aufstellen lassen

3. Er : einen Riesenaschenbecher machen lassen

4. Friedrich "der Große": Voltaire auf sein Schloß kommen lassen

5. DDR – Politiker: eine Stadt auf Sand bauen lassen
